

# HONDA NSR 125 F

**SHOP MANUAL  
MANUEL D'ATELIER  
MANUAL DE TALLER  
WERKSTATT - HANDBUCH**

© HONDA ITALIA INDUSTRIALE S.p.A. 1987



## IMPORTANT SAFETY NOTICE

**⚠ WARNING**

*Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life if instructions are not followed.*

**CAUTION:**

*Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.*

**NOTE:**

*Gives helpful information.*

Detailed descriptions of standard workshop procedures, safety principles and service operations are not included. It is important to note that this manual contains some warnings and cautions against some specific service methods which could cause **PERSONAL INJURY** to service personnel or could damage a vehicle or render it unsafe. Please understand that those warnings could not cover all conceivable ways in which service, whether or not recommended by Honda, might be done or of the possibly hazardous consequences of each conceivable way, nor could Honda investigate all such ways. Anyone using service procedures or tools, whether or not recommended by Honda *must satisfy himself thoroughly* that neither personal safety nor vehicle will be jeopardized by the service method or tools selected.

## AVIS IMPORTANT POUR LA SECURITE

**⚠ ATTENTION**

*Indique un risque important de lésions personnelles graves ou de danger de mort si les instructions ne sont pas respectées.*

**PRECAUTION:**

*Indique la possibilité de lésions personnelles ou de dommages au motocycle si les instructions ne sont pas respectées.*

**NOTE:**

*Offre des informations utiles.*

Les descriptions détaillées des procédés d'intervention, les principes de sécurité et les opérations d'entretien ne sont pas contemplés dans ce manuel. Il est important d'observer que ce manuel contient quelques précautions vis à vis des méthodes d'intervention qui pourraient causer des **LÉSIONS PERSONNELLES** à la personnes qui effectue cette intervention, ou bien endommager le véhicule ou le rendre moins sûr. A savoir ces précautions ne tiennent pas nécessairement compte de toutes les manières possibles de réaliser les interventions recommandées ou non par Honda ou les possibles conséquences dangereuses étant donné que Honda n'a pas été à même de détecter toutes les interventions possibles. Tous ceux qui emploient les procédés recommandés ou non par Honda et les outils relatifs doivent toujours vérifier que ni la propre sécurité personnelle ni le véhicule puissent être mis en danger par l'intervention ou par les outils choisis.

## AVISO IMPORTANTE

**⚠ ADVERTENCIA**

*Indica que existe un gran riesgo de lesión personal grave o accidente mortal si no se siguen las instrucciones.*

**PRECAUCION:**

*Indica la posibilidad de ocasionar lesiones personales o danos en el equipo si no se siguen las instrucciones.*

**NOTA:**

*Ofrece informaciones útiles.*

No se incluyen descripciones detalladas de procedimientos normales de taller, principios de seguridad y operaciones de servicio. Es importante observar que este manual contiene algunas advertencias contra ciertos métodos de servicio que pueden causar **LESIONES PERSONALES** al personal de servicio o que pueden danar el vehículo o deteriorar su seguridad de funcionamiento. Le rogamos que comprenda que esas advertencias no pueden cubrir todas las formas concebibles en que se realiza el servicio, ya esté recomendado o no por Honda, ni las posibles consecuencias que puedan originarse de estas formas de servicio, ni tampoco puede Honda investigarlas todas. El que emplee procedimientos de servicios o herramientas, ya estén recomendados o no por Honda, debe asegurarse absolutamente de que no quede afectada la seguridad personal ni la del vehículo por los métodos o herramientas empleados.

## WICHTIGE INFORMATION ZUR SICHERHEIT

**⚠ WARNUNG**

*Zeigt mögliche Schwerverletzungs- oder Lebensgefahr an, falls Anweisungen nicht befolgt werden.*

**VORSICHT:**

*Zeigt die Gefahr möglicher Körperverletzungen oder die Beschädigung des Motorrads an, falls Anweisungen nicht befolgt werden.*

**ZUR BEACHTUNG:**

*Gibt nützliche Hinweise.*

Ausführliche Beschreibung allgemeiner Werkstatt-Arbeitsweisen, Sicherheitsregeln und Wartungsverfahren sind nicht eingeschlossen. Es ist wichtig zu beachten, dass dieses Handbuch einige Warnungen und Vorsichtsmassregeln für spezielle Wartungsverfahren enthält, die **PERSÖNLICHE VERLETZUNG** des Werkstattpersonals verursachen, das Fahrzeug beschädigen oder es fahrunsicher machen können. Verständlicherweise können diese Warnungen nicht alle absehbaren Verfahrensweisen der Wartung, ob von Honda empfohlen oder nicht, oder die möglichen gefährlichen Folgen der einzelnen Verfahrensweisen erfassen, ganz abgesehen davon, dass Honda nicht alle solche Verfahrensweisen erforschen kann. Jeder, der bestimmte Wartungsverfahren oder Werkzeuge benutzt, ob von Honda empfohlen oder nicht, muss sich vergewissern, dass durch die gewählten Wartungsmethoden oder Werkzeuge weder die persönliche Sicherheit noch die Sicherheit des Fahrzeuges gefährdet werden.

## EMPLOI DU MANUEL

Ce manuel d'atelier décrit les procédés d'entretien de la NSR 125 F/R.

Les sigles suivantes désignent les différents modèles.

CODE	PAYS	CODE	PAYS
F	France	SW	Suisse
PO	Portugal	SP	Espagne
FI	Finlande	SD	Suede
BH	Belgique	UK	Royaume Uni

Suivre avec attention tous les conseils du programme d'entretien (Section 3) pour assurer les meilleures conditions de fonctionnement du véhicule. Il est très important de suivre les premières instructions d'entretien de ce programme puisque ceci permet de compenser l'usure provoquée par le rodage.

Les sections 1,2,3 concernent le motorcycle tout entier, de 4 à 19 elles concernent les descriptions des différentes parties du motorcycle, groupées selon leur position. Avant tout chercher dans cette page la section voulue, aller, ensuite, à la première page de la section choisie. La plupart des sections commence par une illustration de l'assemblage de cette partie du système, les informations d'entretien et le dépiage des pannes concernant cette même section. Les pages suivantes offrent les détails nécessaires.

Si on ne connaît pas l'origine d'une panne il faut consulter la section 21: Dépiage des pannes.

Toutes les informations, les illustrations, les instructions et les données techniques incluses dans cette publication se basent sur les informations disponibles au moment de la presse. Honda Motor CO, LTD se réserve le droit d'apporter toute modification à tout moment, sans préavis et sans aucun engagement de sa part. Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite sans une permission écrite.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
SERVICE PUBLICATIONS OFFICE

## SOMMAIRE

	INFORMATIONS GENERALES		
	GRAISSAGE		
MOTEUR	ENTRETIEN		
	CIRCUIT D'ALIMENTATION		
	DISPOSITIF DE REFROIDISSEMENT		
	DEMONTAGE/REMONTAGE DU MOTEUR		
	CULASSE/CYLINDRE/PISTON SOUPASE RC		
	EMBRAYAGE/KICKSTARTER DEMARRAGE A PEDALE		
	ALTERNATEUR/BALANCIER		
	CARTER/ARBRE MOTEUR BOITE DE VITESSES	10	
	CHASSIS	ROUE AVANT/SUSPENSION/DIRECTION	11
		ROUE ARRIERE/SUSPENSION	12
FREINS HYDRAULIQUES		13	
CHASSIS ARRIERE		14	
CIRCUIT ELECTRIQUE	BATTERIE/CIRCUIT DE CHARGE	15	
	CIRCUIT D'ALLUMAGE	16	
	MISE EN MARCHE ELECTRIQUE	17	
	FEUX/COMMUTATEUR/AVERTISSEUR	18	
	SERVOMOTEUR	19	
	SCHEMA ELECTRIQUE	20	
	DEPISTAGE DES PANNES	21	



**GENERAL INFORMATION**

**INFORMATIONS GENERALES**

**INFORMACION GENERAL**

**ALLGEMEINE INFORMATION**

## INFORMATIONS GENERALES

MESURES DE SECURITE	1-1	COUPLES DE SERRAGE	1-5
PRATIQUES D'ENTRETIEN	1-1	OUTILS	1-7
IDENTIFICATION DU MODELE	1-2	SCHEMA DE CABLAGE ET	
DONNEES TECHNIQUES	1-3	ACHEMINEMENT DES CABLES	1-9

## MESURES DE SECURITE

### ⚠ ATTENTION

- *S'il est nécessaire de faire tourner le moteur pour le réviser, s'assurer que l'endroit où l'on travaille est bien aéré; il ne faut pas faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Il s'agit d'un gaz très toxique.*

### ⚠ ATTENTION

- *La batterie produit de l'hydrogène qui peut exploser. Ne pas fumer et ne laisser ni flammes ni étincelles se produire à proximité de la batterie; notamment pendant les opérations de recharge.*

### ⚠ ATTENTION

- *L'essence s'enflamme très facilement et peut même exploser. Dans les alentours il ne faut pas fumer ou laisser se produire des flammes et des étincelles.*

### ⚠ ATTENTION

- *La batterie dégage des gaz explosifs: ne pas provoquer de flammes ou d'étincelles, ne pas fumer. Aérer l'endroit où l'on travaille pendant les opérations de recharge.*
- *La batterie contient de l'acide sulfurique. Le contact avec les yeux ou la peau peut causer des irritations. S'habiller avec des vêtements de protection.*
  - *en cas de contact avec la peau, rincer avec de l'eau*
  - *en cas de contact avec les yeux, rincer avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et puis consulter un médecin.*
- *L'électrolyte est toxique*
  - *si l'on en boit, boire beaucoup d'eau ou de lait et puis du lait de magnésie ou bien de l'huile végétale. Consulter un médecin.*

### Précaution:

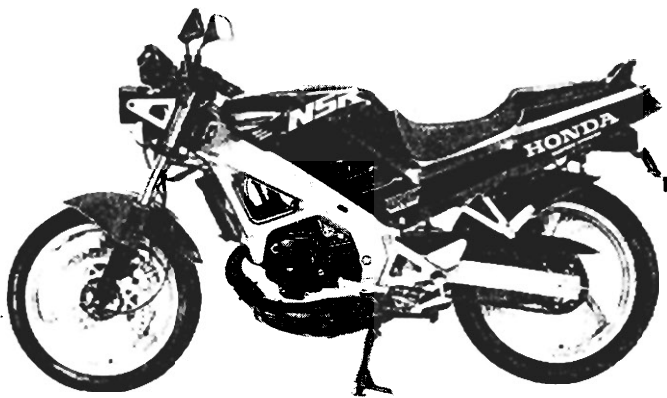
- *L'huile du moteur usée peut provoquer le cancer de la peau si le contact est prolongé.*

## PRATIQUES D'ENTRETIEN

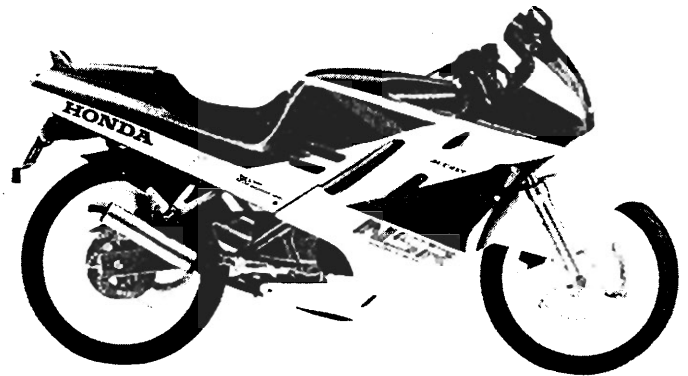
- 1) N'utiliser que des pièces détachées et des lubrifiants HONDA ou recommandés par HONDA. Le motorcycle risque d'être endommagé si on emploie des pièces qui ne correspondent pas aux indications HONDA.
- 2) Utiliser les outils spéciaux conçus pour ce motorcycle.
- 3) Lors du remontage employer toujours de nouveaux joints, bagues d'étanchéité, goupilles, platines de sûreté, etc.,
- 4) Lorsque l'on serre les vis et les écrous, commencer, à moins qu'un ordre spécifique ne soit indiqué, par celui ayant le plus grand diamètre, ou placé au centre, en les serrant diagonalement en 1-5 étapes.
- 5) Après le démontage, nettoyer les pièces avec un solvant ininflammable.
- 6) Après le remontage, contrôler que toutes les pièces soient bien à leur place et fonctionnent bien.
- 7) N'employer que des outils adaptés au système métrique. Les vis, les écrous et les boulons du système métrique ne peuvent être remplacés par des pièces du système anglais. L'utilisation d'outils et de pièces incorrects risque d'endommager le motorcycle.
- 8) Graisser toutes les surfaces coulissantes avant de les remonter.



# MODEL IDENTIFICATION



NSR 125 F



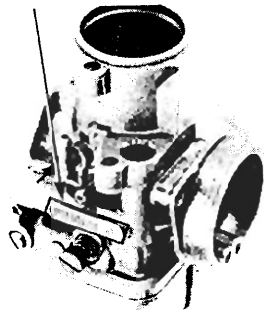
NSR 125 R



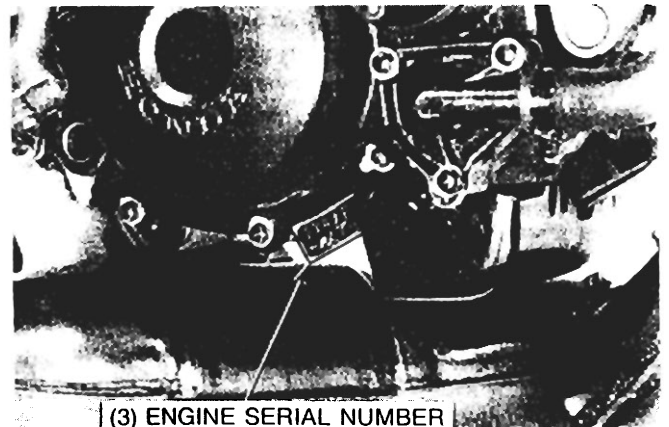
(1) FRAME SERIAL NUMBER

The frame serial number is stamped on the right side of the steering head.

(2) CARBURETOR IDENTIFICATION NUMBER



The carburetor identification number is stamped on the carburetor body left side.



(3) ENGINE SERIAL NUMBER

The engine serial number is stamped on the crankcase lower right side.



### IDENTIFICATION DU MODELE

(1) NUMÉRO DE SERIE DU CHÂSSIS  
(2) NUMÉRO DE SERIE DU MOTEUR  
Le numéro de série du châssis est estampillé sur le côté droit de la tête de direction.  
Le numéro de série du moteur est estampillé sur le côté droit du carter

(3) NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU CARBURATEUR  
Le numéro d'identification du carburateur est estampillé sur le côté gauche du carburateur

### IDENTIFICACION DEL MODELO

(1) NUMERO DE SERIE DEL BASTIDOR  
El número de serie del bastidor está estampado en el lado derecho del cabezal de dirección.

(2) NUMERO DE SERIE DEL MOTOR  
El número de serie del motor está estampado en la parte inferior del lado derecho del cárter.

(3) NUMERO DE IDENTIFICACION DEL CARBURADOR  
El número de identificación del carburador está estampado en la parte izquierda del cuerpo del carburador.

### TYPENIDENTIFIZIERUNG

Die Seriennummer des Rahmens ist auf der rechten Seite des Lenkopfes eingepreßt.

(1) SERIENNUMMER DES RAHMENS

Die Seriennummer des Motors ist auf der unteren linken Seite des Kurbelgehäuses eingepreßt.

(2) SERIENNUMMER DES MOTORS

Die Kennzeichnungsnummer des Vergasers ist auf der linken Seite des Vergaserkörpers eingepreßt.

(3) KENNZEICHNUNGSNUMMER DES VERGASERS

**GENERAL INFORMATION**

**SPECIFICATIONS**

[R-Type] [R-Type Code]

ITEM		SPECIFICATIONS		
DIMENSIONS	Overall length	2,010 mm (79.1 in) [2,060 mm (81.1 in) SW-FI-SD] [2,015 mm (79.3 in) F-BH]		
	Overall width	680 mm (26.7 in) [690 mm (27.1 in)]		
	Overall height	1,035 mm (40.7 in) [1,080 mm (42.5 in)]		
	Wheelbase	1,350 mm (53.1 in)		
	Seat height	780 mm (30.7 in)		
	Footpeg height	345 mm (13.6 in)		
	Ground clearance	135 mm (5.3 in)		
	Dry weight	121 kg (266 lb) [127 kg (279,4 lb)]		
Curb weight	132 kg (290 lb) [138 kg (304 lb)]			
FRAME	Type	Almi cast bolt on		
	Front suspension, travel	Telescopic fork, 135 mm (5.3 in)		
	Rear suspension, travel (at rear axle)	Pro link, 110 mm (4.3 in)		
	Front tire size	100/80-17 52S		
	Rear tire size	130/70-18 63S		
	Cold tire pressure	Rider only	Front	200 kPa (2.00 kg/cm <sup>2</sup> , 29 psi)
			Rear	225 kPa (2.25 kg/cm <sup>2</sup> , 33 psi)
		Rider and one passenger	Front	200 kPa (2.00 kg/cm <sup>2</sup> , 29 psi)
			Rear	250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)
	Front brake, lining swept area	Hydraulic single disc, 61.4 cm <sup>2</sup> (9.5 sq in)		
Rear brake lining swept area	Hydraulic single disc, 48.9 cm <sup>2</sup> (7.6 sq in)			
Fuel capacity	10.0 lt. (2.6 US gal, 2,19 Imp gal)			
Fuel reserve capacity	2.0 lt. (0,52 US gal, 0,43 Imp gal)			
Caster angle	25°30'			
Trail lenght	97 mm (3.8 in)			
Fork oil capacity	280 cc (9.4 US oz, 7.8 Imp oz)			
ENGINE	Type	Water cooled 2-stroke		
	Cylinder arrangement	Single cylinder 18.5° inclined from vertical		
	Bore and stroke	54.0 x 54.5 mm (2.13 x 2.15 in)		
	Displacement	124.8 cm <sup>3</sup> (7.62 cu in)		
	Compression ratio	7.0:1		
	Transmission oil capacity	0,75 liters (0.79 US qt, 0.66 Imp qt) after disassembly		
		0,70 liters (0.74 US qt, 0.62 Imp qt) after draining		
	Engine oil tank capacity	1.0 liters (1.06 US qt, 0.88 Imp qt)		
	Coolant capacity	1.1 liters (1,16 US qt, 0,96 Imp qt)		
	Lubrication system	Separate lubrication		
	Air filtration	Oiled urethane foam		
	Cylindercompression	1,000 ± 20 kPa (10 ± 2 kg/cm <sup>2</sup> , 142 ± 28 psi)		
	Port timing	Intake	Open	Reed valve controlled
			Close	Reed valve controlled
		Exhaust	Open	75°-95° BBDC
Close			73°-93° ABDC	
Scavenge		Open	64° BBDC	
		Close	62° ABDC	
Engine dry weight	22 kg (49 lb)			
Idle speed	1.400 ± 100 min <sup>-1</sup> (rpm)			
CARBURETOR	Type	Throttle valve		
	Identification number	PHBH 28 FS		
	Venturi diameter	28 mm		
	Pilot screw initial opening	2.5 turns out {2 turns out SW}		
	Float level	24 ± 0.5 mm (0.94 ± 0.02 in)		

# SPECIFICATIONS

[R-Type] [R-Type Code]

ITEM		SPECIFICATIONS										
DRIVE TRAIN	Clutch	Wet multi plate										
	Transmission	6-speed constant mesh										
	Primary reduction	3,250 (65/20)										
	Gear ratios	I	3,090 (34/11)									
		II	2.000 (30/15)									
		III	1.470 (25/17)									
		IV	1.210 (23/19)									
		V	1.043 (24/23)									
		VI	0.916 (22/24)									
	Final reduction	2.692 (35/13)										
	Gearshift pattern	1—N—2—3—4—5—6										
ELECTRICAL	Ignition	CDI										
	Ignition timing F mark	24.3° ± 2°/3,000 min <sup>-1</sup> (rpm)										
	Alternator	168W/5,000 min <sup>-1</sup> (rpm) [276W/5,000 min <sup>-1</sup> (rpm)]										
	Spark plug	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>NGK</th> <th>ND</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Standard</td> <td>BR9ECS</td> <td>W27ESR-U</td> </tr> <tr> <td>For extended high speed riding</td> <td>BR10ES</td> <td>W31ESR-U</td> </tr> </tbody> </table>			NGK	ND	Standard	BR9ECS	W27ESR-U	For extended high speed riding	BR10ES	W31ESR-U
		NGK	ND									
Standard	BR9ECS	W27ESR-U										
For extended high speed riding	BR10ES	W31ESR-U										
Spark plug gap	0.7-0.8 mm (0.028—0.031 in)											
Fuse	15A											
LIGHTS	Headlight (high/low beam)	12V 35W/35W [12V 25W/25W x 2] [12V60W/55W-SW]										
	Position light	12V 5W [12V 5W x 2]										
	Brake/taillight	12V 21W/5W										
	Turn signal light	12V 10W x 4										
	Instrument light	12V 1.7W x 4										
	Neutral indicator light	12V 3W										
	Turn signal indicator light	12V 3W x 2										
	High beam indicator light	12V 1.7W										

GENERAL INFORMATION

**COUPLE DE SERRAGE**

MOTEUR

OBJET	Q.TE	DIAMETRE FILET (mm)	COUPLE DE SERRAGE N·m (kg·m)	NOTE
Partie tournante de la pompe à eau	1	7	12 (1,2)	Appliquer l'agent de blocage
Ecrou de la culasse	6	7	16 (1,6)	
Ecrou du cylindre	4	8	23 (2,3)	
Bague de l'embrayage	1	14	65 (6,5)	
Engrenage du démultiplicateur primaire	1	1	65 (6,5)	
Axe central du tambour	1	8	22 (2,2)	
Boulon de fixation du sélecteur	1	6	12 (1,2)	
Ecrou du rotor	1	12	65 (6,5)	
Bague balancier	1	14	60-70 (6,0-7,0)	
Boulon d'acouplage du carter	11	6	9 (0,9)	
Boulon de décharge de l'huile	1	8	27 (2,7)	
Boulon du starter	2	8	27 (2,7)	

CHASSIS

OBJET	Q.TE	DIAMETRE FILET (mm)	COUPLE DE SERRAGE N·m (kg·m)	NOTE
Vis couvercle robinet essence	1	—	10 (1,0)	Appliquer l'agent de blocage
Ecrou de fixation moteur	3	10	37 (3,7)	
Ecrou de décharge maintien cylindre	2	8	22 (2,2)	Appliquer l'agent de blocage
Ecrou de décharge maintien châssis	2	6	10 (1,0)	
Boulon de maintien de la pompe frein avant	2	6	10 (1,0)	
Boulon du levier de l'embrayage	2	6	10 (1,0)	
Boulon du disque du frein avant	6	6	15 (1,5)	
Axe de la roue avant	1	12	55 (5,5)	
Boulon de fixation de l'axe de la roue avant	1	8	22 (2,2)	
Boulon du piston de la fourche	2	10	28 (2,8)	
Boulon de fourche inférieur	4	8	27 (2,7)	
Boulon de fourche supérieur	2	7	11 (1,1)	
Couvercie supérieur fourche	2	—	18 (1,8)	
Boulon de maintien de la pince avant	2	8	27 (2,7)	
Bague colonne de direction	1	22	2 (0,2)	
Ecrou de la colonne de direction	1	22	70 (7,0)	

## INFORMATIONS GENERALES

OBJET	Q.TE	DIAMETRE FILET (mm)	COUPLE DE SERRAGE N·m (kg·m)	NOTES
Boulon rebord roue arrière	10	6	5 (1,5)	
Boulon disque du frein (arrière)	3	10	33 (3,3)	
Avant	6	6	1,5 (1,5)	
Ecrou de la couronne	5	10	45 (4,5)	
Ecrou de l'axe de la roue arrière	1	16	90 (9,0)	
Boulon supérieur de l'amortisseur	1	14	15 (1,5)	
Bague supérieure de l'amortisseur	1	22	35 (3,5)	
Ecrou supérieur amortisseur	1	8	35 (3,5)	
Boulon inférieur amortisseur	1	8	35 (3,5)	
Ecrou de fixation bras oscillant-châssis	1	10	45 (4,5)	
Ecrou de fixation bras d'amortissement-bras oscillant	1	10	45 (4,5)	
Ecrou de fixation bras d'amortissement-fourche	1	10	45 (4,5)	
Vis de glissement de la chaîne	2	—	9 (0,9)	
Bague de l'axe de la fourche	1	22	70 (7,0)	
Ecrou de l'axe de la fourche	1	22	70 (7,0)	
Soupape de purge	2	6	6 (0,6)	
Vis couvercle réservoir pompe frein avant	4	4	1,5 (0,15)	
Manchon tuyau du frein	2	10	30 (3,0)	
Boulon "A" axe de soutien pince	1	8	18 (1,8)	
Boulon "B" axe de soutien pince	1	8	23 (2,3)	
Ecrou de l'axe du levier frein	1	6	10 (1,0)	
Boulon plaque intérieure pince	2	10	55 (5,5)	
Boulon pince arrière	2	8	30 (3,0)	

Les couples de serrage de la page précédente concernent les serrages les plus importants. Pour les autres serrages considérer les valeurs normales.

### VALEUR NORMALES DE COUPLES

OBJET	COUPLE DE SERRAGE N·m (kg·m)	OBJET	COUPLE DE SERRAGE N·m (kg·m)
5mm Boulon et écrou	5 (0,5)	5mm Vis	4 (0,4)
6mm Boulon et écrou	10 (1,0)	6mm Vis	9(0,9)
8mm Boulon et écrou	22 (2,2)	6mm Boulon à rebord et écrou	12 (1,2)
10mm Boulon et écrou	35 (3,5)	8mm Boulon à rebord et écrou	27 (2,7)
12mm Boulon et écrou	55 (5,5)	10mm Boulon à rebord et écrou	40 (4,0)

## INFORMATIONS GENERALES

### OUTILS

#### DE CONCEPTION NOUVELLE

DESIGNATION	CODE	REF. SECTION
Outil de dépose du rotor	07JMC-KY40100	9
Clef de blocage des écrous	07JMA-KY40100	12

#### SPECIAUX

DESIGNATION	CODE	REF. SECTION
Outil de dépose de roulement 12mm	07936-1660100	5
Rallonge outil de dépose de roulement	07936-1660110	5
Outil de dépose de roulement	07936-1660120	5
Acouplage des joints d'étanchéité	07945-4150400	5
Acouplage 28x30mm	07946-1870100	5
Outil de blocage pour l'embrayage	07923-KE10000	8
Outil d'acouplage du carter	07HAC-PK40100	10
Outil universel de dépose de roulement	07631-0010000	10
Outil de dépose de roulement	07936-3710300	10
Rallonge outil de dépose	07936-3710100	10
Collier A repose arbre moteur	07964-MB00200	10
Accessoire A repose arbre moteur	07965-VM00200	10
Acouplage carter	07965-1660100	10
Collier B acouplage carter	07965-1660300	10
Accessoire B acouplage carter	07965-1660200	10
Outil de dépose de cuvette de roulement	07944-1150001	11
Outil joint d'étanchéité de fourche	07947-KA20200	11
Outil pour l'anneau de la colonne de direction	07946-GC40000	11
Clef bague de la colonne de direction	07916-3710100	11
Compresseur ressort amortisseur	07967-KC10000	12
Poids coulissant pour le déplacement	07741-0010201	12

#### STANDARD

DESIGNATION	CODE	REF. SECTION
Calibre niveau flotteur	07401-0010000	4
Outil pour presser	07749-0010000	5,10,11,12
Guide 12mm	07746-0040200	5
Clef écrou blocage 20x24mm	07716-0020100	8,9
Rallonge	07716-0020500	8,9
Outil de blocage rotor	07725-0040000	8,9
Acouplage 37x40mm	07746-0010200	10,11,12
Acouplage 42x47mm	07746-0010300	10
Acouplage 52x55mm	07746-0010400	10
Acouplage 62x68mm	07746-0010500	10

**INFORMATIONS GENERALES**

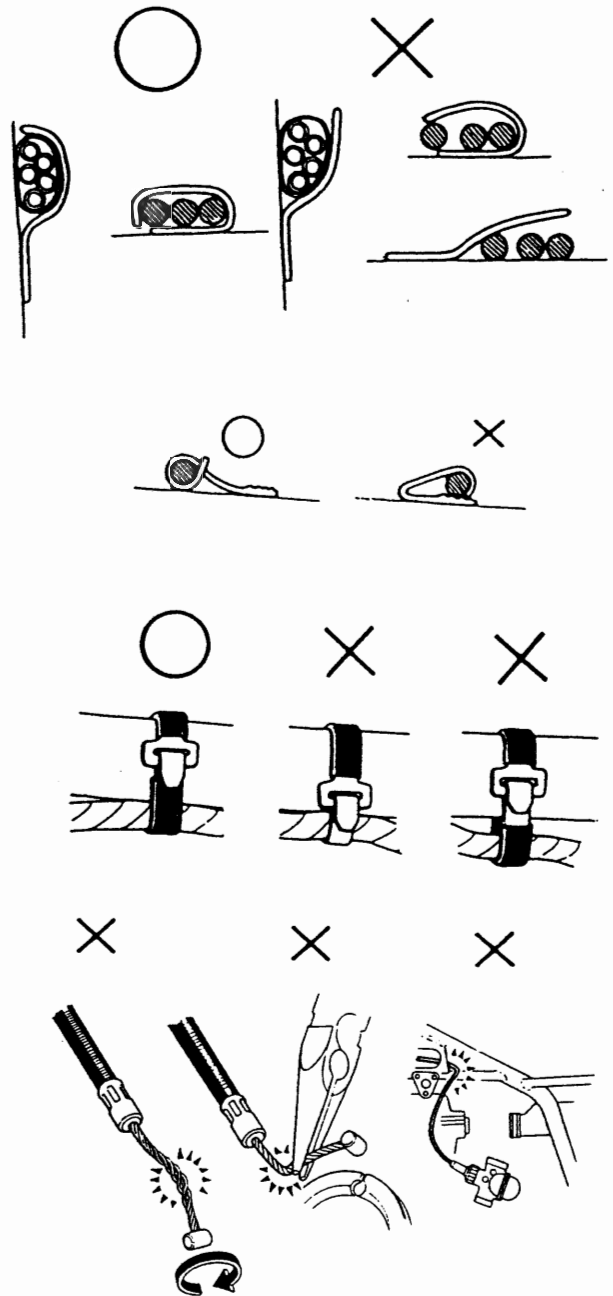
DESIGNATION	CODE	REF. SECTION
Guide 15mm	07746-0040300	10,11
Guide 17mm	07746-0040400	10,12
Guide 20mm	07746-0040500	10,12
Guide 25mm	07746-0040600	10,12
Guide 22mm	07746-0041000	10
Guide de l'outil de dépose du roulement	07746-0050100	11-12
Tête de l'outil de dépose du roulement 12mm	07746-0050300	11
Tête de l'outil de dépose du roulement 17mm	07746-0050500	12
Outil pour l'acouplage 32x35mm	07746-0010100	11-12
Outil du joint d'étanchéité de la fourche	07747-0010100	11
Testeur digital (KOWA)	07411-0020000	15,19
Testeur (SANWA) ou	07308-0020000	15,16,17,18,19
Testeur (KOWA)	TH5H	

## GENERAL INFORMATION

### CABLE & HARNESS ROUTING

Note the following when routing cables and wire harnesses:

- A loose wire, harness or cable can be a safety hazard. After clamping, check each wire to be sure it is secure.
- Do not squeeze a wire against a weld or end of its clamp when a weld-on clamp is used.
- Secure wires and wire harnesses to the frame with their respective wire bands at the designated locations. Tighten the bands so that only the insulated surfaces contact the wires or wire harnesses.
- Route harnesses so they are not pulled taut or have excessive slack.
- Protect wires and harnesses with electrical tape or tubes if they contact a sharp edge or corner. Clean the attaching surface thoroughly before applying tape.
- Do not use a wire or harness with a broken insulator. Repair by wrapping them with protective tape or replace them.
- Route wire harnesses to avoid sharp edges or corners. Also avoid the projected ends of bolts and screws.
- Keep wire harnesses away from the exhaust pipe and other parts that get hot.
- Be sure grommets are seated in their grooves properly.
- After clamping, check each harness to be certain that it is not interfering with any moving or sliding parts.
- Wire harnesses routed along the handlebars should not be pulled taut, have excessive slack, be pinched by, or interfere with adjacent or surrounding parts in all steering positions.
- After routing, check that the wire harnesses are not twisted or kinked.
- Do not bend or twist control cables. Damaged control cables will not operate smoothly and may stick or bind.



O: CORRECT  
X: INCORRECT



## ACHEMINEMENT DES CABLES ET CABLAGE

Noter les points suivants lors de l'acheminement des câbles.

- Un fil ou un câble lâche peut être dangereux pour la sécurité. Après la mise en place contrôler s'il est bien fixé.
- Ne pas presser un fil contre la soudure ou contre le serre-fil.
- Fixer les fils et les câbles au châssis avec leur propre collier à l'emplacement désigné. Serrer les colliers de manière à ce que seuls les surfaces isolées touchent les fils ou les câblages.
- Acheminer les fils de manière à ce qu'ils ne soient ni tendus ni lâches.
- Protéger les fils et les câblages avec du ruban isolant ou des gaines, s'ils touchent des coins ou des bords saillants. Bien nettoyer la surface d'attache avant d'appliquer le ruban.
- Ne pas employer de fil ou de câblage ayant le ruban cassé. Les réparer en les entourant avec du ruban isolant ou bien les remplacer.
- Acheminer les câblages de manière à éviter des coins ou bords saillants. Éviter, aussi, les extrémités saillantes des boulons et des vis.
- Eloigner les câblages du tuyau d'échappement et des autres pièces chaudes
- S'assurer que les rondelles isolantes sont bien assises dans leur gorge.
- Après la mise en place, s'assurer que les câblages n'entravent pas les parties mobiles ou coulissantes.
- Les câblages acheminés le long du guidon ne doivent être ni trop tendus ni trop lâches, ni pinçés, ou bien entraver le mouvement du guidon.
- Après la mise en place, s'assurer que les câblages ne soient pas vrillés.
- Ne pas plier ou vriller les câbles de contrôle. Une fois endommagés ils pourraient ne plus glisser et se bloquer.

O: CORRECT  
X: FAUX

## INSTALACION DE LOS CABLES Y CIRCUITOS ELECTRICOS

Observar los puntos siguientes al instalar cables y conductores:

- Un cable, conductor o circuito que esté suelto puede suponer un riesgo a la seguridad. Después de fijarlo con abrazaderas, comprobar cada cable para asegurarse de que esté fijado correctamente.
- No apretar los cables contra la soldadura o extremo de la abrazadera cuando se use una abrazadera soldada.
- Fijar los cables y circuitos al bastidor en los puntos designados con sus bandas respectivas. Apretar las bandas de manera que solamente los cables o conductores se pongan en contacto con superficies aisladas.
- Instalar los grupos de conductores de manera que no queden excesivamente tensos ni demasiado sueltos.
- Proteger los cables y grupos de conductores con cinta aislante o tubos cuando toquen con una superficie afilada o con una esquina. Limpiar perfectamente la superficie de instalación antes de poner la cinta aislante.
- No utilizar cables ni conductores con el aislamiento roto. Repararlos con cinta aislante o reemplazarlos.
- Instalar los cables de manera que no pasen por bordes o esquinas afiladas. Evitar también instalarlos sobre las puntas o cabezas de pernos y tornillos.
- Tener los conductores alejados de los tubos de escape y de otras partes que den calor.
- Asegurarse de que los ojete de goma estén perfectamente asentados en sus ranuras.
- Después de fijar las abrazaderas, comprobar cada cable y grupo de conductores para cerciorarse de que no interfieran con otras piezas móviles o de deslizamiento.
- Los cables que se instalan en el manillar no deben estar excesivamente tensos, sueltos, pinchados o interfiriendo con piezas adyacentes o cercanas en todas las posiciones de la dirección.
- Después de instalarlos, comprobar que los cables no estén retorcidos ni con nudos.
- No doblar ni retorcer los cables de control. Los cables de control que estén dañados no funcionarían suavemente y podrían atascarse.

O: CORRECTO  
X: INCORRECTO

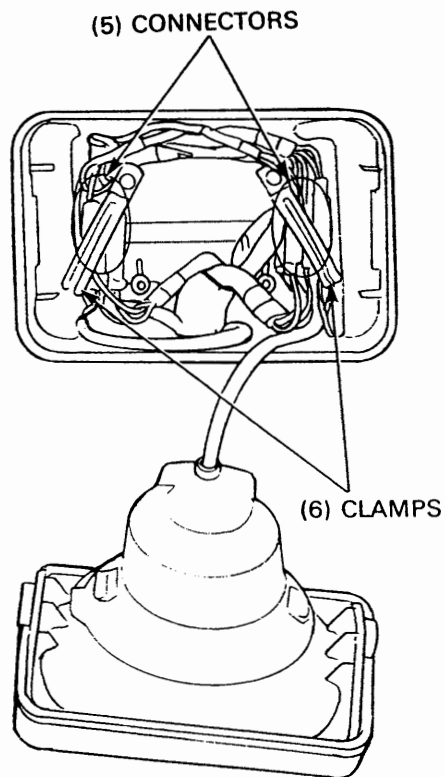
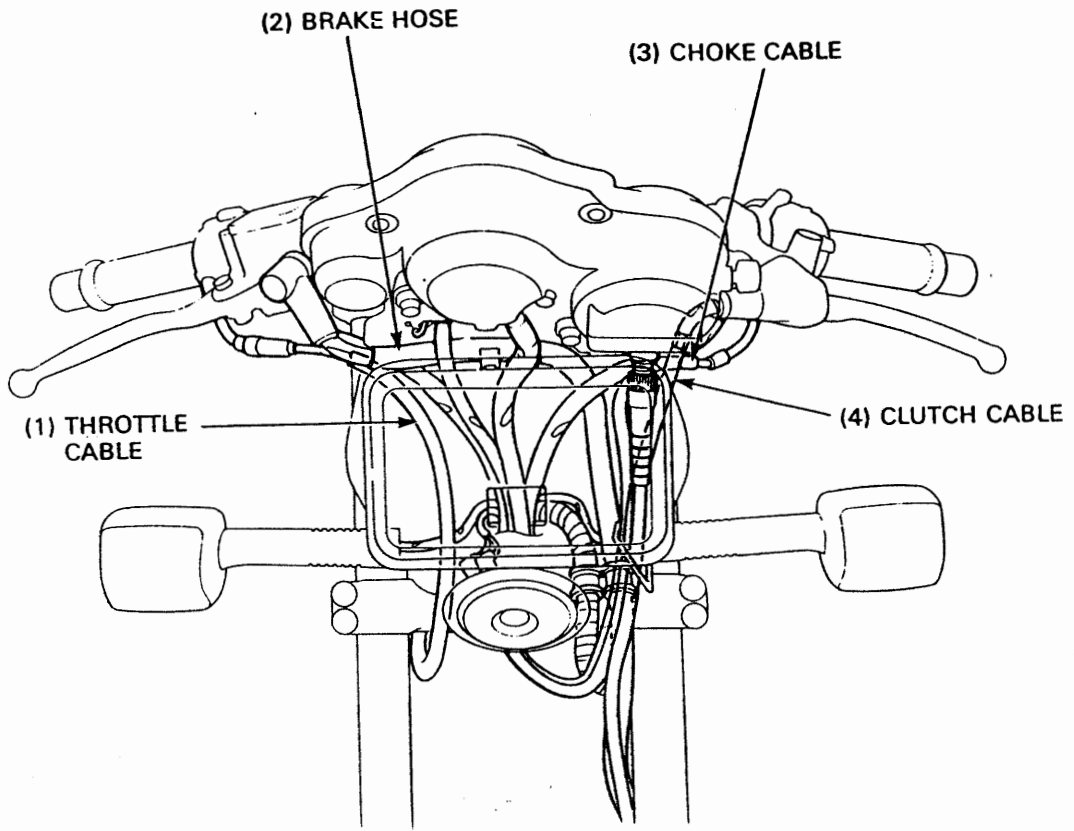
## KABELVERBINDUNG UND ANORDNUNG DER DRÄHTE

Bei der Anordnung der Kabel und Drähte ist folgendes zu beachten:

- Lose Kabel und Drähte können eine Gefahr darstellen. Nach dem Klemmen kontrollieren, ob sie ordnungsgemäss befestigt sind.
- Bei Lötverklebungen die Drähte nicht gegen die Lötstelle oder Klammer drücken.
- Die Kabel und Drähte mit entsprechenden Befestigungsbändern an den vorgesehenen Stellen am Fahrgestell festmachen. Die Befestigungsbändern so festmachen, dass nur die isolierten Oberflächen mit den Kabeln oder Drähten in Berührung kommen.
- Die Kabelverbindungen so anordnen, dass sie weder zu gespannt noch zu locker sind.
- Die Kabel und Drähte mit Isolierband oder Schläuchen schützen, wenn sie mit Kanten oder scharfen Ecken in Berührung kommen.
- Die Oberflächen sorgfältig säubern, bevor das Isolierband benutzt wird.
- Keine Kabel oder Drähte mit beschädigter Isolierung benutzen. Die beschädigte Stelle mit Isolierband reparieren oder auswechseln.
- Kabelverbindung so anordnen, dass Kanten oder Ecken nicht berührt werden. Auch hervorstehende Bolzen oder Schrauben vermeiden.
- Die Kabel so anbringen, dass sie sich nicht in der Nähe des Auspuffrohres oder anderen sich während des Betriebes erhaltenden Teilen befinden.
- Sich vergewissern, dass die Kabelführungen gut in den Nuten eingelagert sind.
- Nach erfolgtem Klemmen kontrollieren, dass die Kabel keine beweglichen oder rollenden Teile berühren.
- Die Kabel und Drähte, die den Lenker entlang angebracht werden, dürfen bei keiner Lenkrichtung zu fest, zu locker oder blockiert sein. Sie dürfen mit angrenzenden Teilen nicht in Berührung kommen.
- Nach dem Verlegen der Kabel und Drähte sich vergewissern, dass sie nicht verdreht oder verbogen sind.
- Steuerkabel nicht verdrehen oder biegen. Beschädigte Steuerkabel funktionieren schlecht und könnten sich blockieren oder ins Stocken kommen.

O: RICHTIG  
X: FALSCH

**GENERAL INFORMATION**



**INFORMATION GENERALES**  
**INFORMACION GENERAL**  
**ALLGEMEINE INFORMATION**

- (1) CÂBLES DES GAZ
- (2) DURITE DU FREIN
- (3) CÂBLE DU STARTER
- (4) CÂBLE D'EMBRAYAGE
- (5) CONNECTIONS
- (6) FIXATIONS

- 1) CABLE DEL ACELERADOR
- (2) MANGUERA DEL FRENO
- (3) CABLE DE ESTRANGULACION
- (4) CABLE DEL EMBRAGUE
- (5) CONECTORES
- (6) ABRAZADERAS

- (1) GASSEILZUG
- (2) BREMSSCHLAUCH
- (3) CHOKESEILZUG
- (4) KUPPLUNGSSEILZUG
- (5) VERBINDER
- (6) KLEMMEN

# GENERAL INFORMATION

